

長榮大學選送優秀學生至海外學校擔任交換生
之成果報告書

Hradec Kralove Univerzita

留學心得

就讀科系/年級：翻譯 4B

學生姓名：林○丞 Eric

研修國家：Czech Republic

研修學校：Hradec Kralove Univerzita

1. 緣起準備（可就交換生甄選準備、出國前準備、簽證之辦理、接機等準備事項進行陳述）

Hello，我是林奕丞 Eric，2016 年 9 月到 2017 年 6 月在捷克的 Hradec Kralove Univerzita 當交換學生。開始的契機不外乎就是想接觸國外環境，擴展國際視野，但其實從 2015 年的交換學生選拔就已經參加過，但當時只有填加拿大一個國家（兩個名額），因自身準備不足而被刷掉，只好在 2016 年再拚一次。因為本身翻譯系上很多師資及同學英文都蠻流利，所以準備甄選都是從日常生活汲取而來，當然之前本身也會上教會，也有許多的朋友母語都是英文，自然而然就能增進自身外語表達能力。講到出國前的簽證，相信對很多交換生來說是個夢靨，要特別跑到台北的辦事處來辦理，而辦理簽證的程序長短也不一，常有同學因簽證辦理時間過於接近出國班機時間而改機票、耽誤了原本出發的日期，所以最好盡早辦理簽證是最好的選擇。經過近 20 小時漫長的旅程、加上一次轉機，相信大部分的人抵達目的地時都是身心俱疲，只想好好躺下來睡一覺（當然也有在飛機上睡太久下來時差調不過來的朋友），我們到機場時，原則上都會有 Buddy 接機（捷克當地人，會還在台灣的時候就跟你聯絡，以及聊聊天看什麼時候方便接機，是個名為 ERASMUS 的旅外學生系統的會員，在歐洲是個非常大的組織），有的朋友的 Buddy 可能因為自身工作及私務繁忙，時間到了卻沒到機場，朋友們只好在人生地不熟的外國尋找到學校的路線（這時候就要感謝我的 Buddy - Jan，是這一屆 Buddy system 的會長，人非常盡責），一踏下飛機的那一步，開始了交換學生的旅程。



Me & one part of Berlin Wall

2. 研修學校簡介（可就該研修學校特色等事項進行陳述）

Hradec Kralove，號稱捷克第五大城，是捷克西部的城市之一，從布拉格車站 Praha Hlavni Nadrazi 搭火車過去要將近 100 分鐘，對剛開始背著來歐洲家當行囊的我們是段十分艱辛的路程，但途中的風景，當時九月還沒到花木凋零時，風景跟台灣比起來相差頗大，一路上的稻田，森林，以及各種動物(牛、兔子、羊、馬)，讓我為之一驚，真的到了歐洲了呢! 這所大學占地不算大，有五大科系 - Philosophical Faculty、Faculty of Informatics and Management、Faculty of Education、Faculty of Science、Institute of Social Work，而大部分從台灣來的交換生是在 Faculty of Informatics and Management 就讀，只有少部分同學依據不同科系而就讀音樂、社工等等的科系。



Titlis Mt. - Switzerland

3. 國外研修之課程學習(可就該校選課程序及狀況、上課情形、學習成效進行陳述分享)

捷克這所大學的選課過程跟長榮大學大同小異，但最小班到 10 個人左右就能開課，而上課環境學生與老師對談間也不會有太明顯師長長輩有序的概念，只要有什麼想法，只要不是惡意攻擊他人的意見，都可以在課堂上盡情表達，有時候更能進而達到討論的效果，與台灣有時師長教授問有沒有問題時台下死寂一片形成對比。我們交換生到這來，上課的學分壓力跟在台灣比起來小巫見大巫，自由排課的彈性很大，上課也都是很輕鬆，但在輕鬆中還是有課堂上籍老師個人的規矩，而這一切都是全英文教課(除捷克文外)，如果英文日常對話底子不好或是不習慣這樣的環境在剛開始可能會碰壁，再加上捷克人講英文有一種獨特的打舌音，有時更聽不太出來某些字詞的意思，但習慣之後一切都好多了!其實融入當地沒那麼難，重點是看自己想不想及主不主動，相信如果主動對他人由有好的話，對方的態度也不會差到哪裡去。



Me & Budapest Airbnb

4. 國外研修之生活學習(可就參加之社團、課餘活動或與當地及其他外國學生或民眾之文化交流經驗進行分享)

歐洲最有名，同時也是最盛行的不外乎就是 - 啤酒了!! 啤酒當地稱為 Pivo，歐洲各國產的啤酒價錢及口感也大不相同，啤酒種類又分為綠啤酒，紅啤酒，小麥啤酒等等，以捷克來說，啤酒比水便宜(一公升台幣 60 左右)，就能盡情地暢飲啤酒，我想這就是為什麼當地捷克人平常真的是把啤酒當成水來喝的原因之一吧。酒吧更是整個歐洲夜晚非去不可及喧囂的場所，它不像台灣酒吧一樣，可能會變成滋事場所，在歐洲，酒吧是聚會場所，可能小至剛 20 歲成年青少年，大至六、七十歲的爺爺奶奶都會小酌的好地方，我們交換生也是幾乎每晚在宿舍附近的酒吧都有活動，可能是為了誰要來而慶祝、誰科目過了、誰要離開了等等... 都是會在酒吧喝個幾杯聊聊天慶祝的，那裏可以稱為捷克第二個家了呢! ERASMUS 也常會辦一些活動讓大家共同參與，像是到著名的 CK 小鎮(Cesky Krumlov)看看城堡，體驗當地生活，抑或是到 KV 小鎮(Karlovy Vary)泡泡溫泉、喝喝溫泉水，整學年的活動好幾隻手指加在一起都數不完。而說到特殊節慶，捷克(布拉格)的聖誕市集也頗出名(全歐洲的在聖誕節前後幾乎皆有聖誕市集，且各有其特色)，在聖誕節前後一兩個禮拜布拉格市區會擠滿各種聖誕裝飾，許多的當地特色小吃都會出來擺攤，人聲鼎沸，市民及遊客攜家帶眷參與這盛大慶典。但其中有一個節慶特別好玩 - 復活節，在這天男生可以拿藤條打女生屁股，女生不但不能反擊，還要送給男生一顆彩蛋! 祝福對方今年幸福美滿，是不是很酷的節慶呢!



Famous Club near Palachova(Dorm)

5. 國外研修之日常生活(請務必就交換學校之生活環境、住宿、交通、飲食等事項進行陳述)

講到宿舍，宿舍不大不小，一個廁所一個浴室兩間寢室(各三人)一間小儲藏間，我被分配到跟三個台灣人兩個土耳其人同住，宿舍生活真的是很精彩多姿，原本莫不相識的六人到最後變好朋友，互留電話連絡方式、拍照留念等等...想到這邊回憶特別湧出心頭! 因為宿舍各棟都是相鄰的，想找朋友非常方便，甚至在一樓往上喊都聽得到。主要的交通方式，近距離以巴士為主(便宜省錢)，開學時 Buddy 會帶交換生辦交通卡及學生證，一次儲值半年或一年皆有優惠!但巴士路線不是每條街都到，所以有些路還是要步行一小段距離，而且在 Hradec Kralove 這個城市中到晚上感覺人都不知道跑哪去了，路上幾乎沒人呢!(當然酒吧還是人滿為患)。以長距離來說，火車就是我們的好朋友了，捷克並沒有所謂的"高鐵"，基本上只有特快車(停靠站較少)跟普通列車，而學生最常去的地方就是布拉格啦! 火車通行時間約 100 分鐘，但如果要去其他城市，例如南邊的 Lednice、Valtice 就可能要轉車轉個三四次才會到，車票錢加一家也是蠻可觀的!



Roomates

講到食物...歐洲的食物真的讓我不敢恭維，可能除了義大利、法國等著名的美食之國外，大部分的歐洲國家的"特色菜"都會讓大多數的亞洲人退避三舍。以捷克來說，最有名的主食：Dumpling，它不是水餃，而是類似饅頭的白色麵團，通常會切成四五片配上醬料及肉讓客人享用。當然還有烤豬腳、烤鴨、捷克式鬆餅等等...；心目中最有名的甜點是Trdelnik，煙囪捲，長得像煙囪，中間為空心，可以填進許多配料(草莓、巧克力、鮮奶油等等...)，外皮酥脆有肉桂糖味，這大概是我覺得最好吃的食物了!但說到這不能不說，捷克的肉類(應該說東歐，匈牙利等等...)跟台灣比實在相當便宜，一份豬肋排四大塊(跟某星期五餐廳比)是差不多的份量，但價錢只要台幣 320 左右，足足差了一倍多!!當然其他的肉類，豬腳、兔肉(對，有些捷克人吃兔肉，超商也有賣，吃起來比雞肉柴一點)、豬肉等，還是便宜

6.費用篇(請就每月生活支出或研習期間必要支出等費用進行陳述)

宿舍跟長榮大學附近月租差不多(3000 台幣左右，但如果過月交房租則會多加 250 台幣罰款)，除非有特殊聚餐、生日等場合，平常都是自己煮(其實出來一趟不會煮東西的都可以變二廚、大廚了)，伙食費跟台灣比起來相對便宜一點，有時超市快關門前會有折扣或即期品折扣，可以趁那時候撿便宜省預算。上面提到有時 ERASMUS 會辦活動，大部分的活動都會斟酌收費，平均大概 700-800 台幣(看去的地方及日期長短而定)，一個月如果沒有出國沒有什麼額外購物大概一萬二 ~ 一萬五台幣左右(但不出國是不可能的，出國不購物又更不可能)。

7.此次研修經驗的具體效益(請條列式列舉)

- 體驗歐洲文化風情
- 懂得如何更加 outgoing/open-minded
- 如何節省預算
- 學習獨立生活
- 建立個人人際關係網/社交
- 處理困境(旅行抑或是日常生活)
- 短暫脫離台灣壓迫環境，享受人生美好

8.感想與建議

如果想要來捷克交換一年，要先做好心理準備，國外的人並不像台灣一樣友善(如果有男生想來這邊玩就再考慮吧，除非你特別壯、特別幽默、特別帥氣，歐洲女生較少會考慮亞洲男生)，而種族歧視在各國都是常態(或多或少而已)，這時候就會懂得如何讓自己心胸更開闊，而非以狹隘的心態回擊，這樣不會讓事情變得更好。來捷克物價便宜，但各樣設施(交通，建築等

等...), 生活便利性也跟其他大國比起來相對落後, 而且這裡沒有 7-11/FamilyMart, 或是夜霄...晚上除了去酒吧夜店外就待在房間吧!

出國這一年進步最多的是英文口語流暢以及更加外向的應答、社交能力, 而且這是我人生第一次出國, 外國習慣有話就講出口, 藏在心裡大家都不好受(這點跟台灣有點落差), 來這邊會適應的人就是會適應, 不敢走出來的人還是會原地踏步、躊躇不前, 關鍵 - 勇敢!! 敢不敢主動跟人家講話、參與大型活動就是能不能融入團體的關鍵了。這將近一年的時間讓我的想法及視野改觀了不少, 回台灣也有了所謂的”Reserve Culture Shock”, 這甚至比我當初去捷克還來得強烈多, 這樣也好, 能讓我更思考台灣與外國的差異、優點及缺點等等...

總歸一句, 人生就那麼一次, 沒有什麼決定是能讓你後悔的, 因為都是你自己的決定, 就向前衝吧!!



Lovely Budapest